

Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina
Reunión Grupo de Trabajo sobre RDA
21 de Marzo de 2013

Durante la primera reunión del año 2013 del Grupo de Trabajo sobre RDA, en la Biblioteca Nacional, se trata el primer punto del temario acordado en la última reunión de 2012: comparación de las tablas con las tareas del usuario del capítulo 6 de FRBR entre la versión en español y la versión en inglés publicada en 2009, en pos de verificar la existencia de divergencias entre ambas versiones.

En tal sentido, el trabajo de revisión llevado a cabo por los miembros del Grupo se centra en localizar diferencias en la representación de los gráficos de los apartados 6.1-6.4 de ambas versiones. La comparación arrojó discrepancias en los siguientes apartados:

- Tabla 6.2 “Atributos y relaciones de expresiones”,
 - las marcas generadas en la sub-columna “obra” de Encontrar, Identificar y Seleccionar deben trasladarse a la sub-columna “expresión”
 - la versión en inglés publicada en 2009 presenta una tabla con atributos aplicables a materiales no librarios, ausente en la versión en español
 - el valor medio de la relación “Aspecto integral” para Identificar de la versión española ha sido suprimido por un valor en blanco en la versión en inglés

- Tabla 6.4 “Atributos y relaciones de ítems”,
 - el valor bajo del atributo “Historial de exposiciones” para Identificar de la versión española es suprimido por el valor en blanco en la versión en inglés
 - la versión en inglés agrega al atributo “Restricciones de acceso al ítem” bajo Seleccionar—Ítem un valor medio, así como un valor alto al mismo atributo bajo Obtener—Ítem.

Que dan forma y operan en la conformación de las tablas 6.1-6.4 de FRBR, se hizo mención en la reunión a la comunicación establecida por María Violeta Bertolini con Pat Riva—miembro del Grupo de Estudio de FRBR de IFLA—quien ante la consulta sobre las fuentes bibliográficas que se utilizaron durante la elaboración de FRBR, expresó no contar con la bibliografía utilizada por los miembros del citado Grupo al momento del desarrollo de este documento.

Finalmente, se puso a consideración de los miembros del Grupo de Trabajo sobre RDA la posibilidad de tratar de manera anticipada y con algún detenimiento los casos de obras, representados con registros bibliográficos obtenidos del catálogo en línea de Biblioteca Nacional. Se plantearon lineamientos básicos para llevar a cabo la aplicación de FRBR por parte de los sub-grupos a constituirse con tal fin.

Los casos se limitaron inicialmente a tres obras de ficción emblemáticas de la literatura argentina como: Facundo de Domingo F. Sarmiento, El Aleph de Jorge L. Borges y Martín Fierro de José Hernández.

Finalmente, se estableció que para la próxima reunión, cada grupo acercaría el producto de su trabajo, así como las dudas y comentarios, con el fin de establecer una puesta en común y encaminar la resolución definitiva de los casos de aplicación. Se decidió, además, establecer la comunicación entre los sub-grupos a través del Coordinador del Grupo para permitir la aplicación uniforme de criterios de trabajo entre sub-grupos y la difusión de nuevos detalles de interés que ocurriesen al desarrollar el trabajo de aplicación de FRBR.

Se decidió entre los presentes que el tratamiento del capítulo 7 de FRBR quedara estipulado para la reunión correspondiente a mayo de 2013.